



Australian Government

Department of Immigration and
Multicultural and Indigenous Affairs

معلومات در باره اسکان مهاجرین به استرالیا

Form

994i DAR

DARI

ترانسپورت

هنگام ورود در میدان هوایی شما باید برای رفتن به سوی سر پناه خود ترانسپورت پیدا نمایید. در تمام میدانهای هوایی بین المللی و اکثر سایر میدانها هوایی سرویس و تکسی وجود دارد.

برای چلانیدن موتر شما به جواز رانندگی نیاز دارید. جواز رانندگی بین المللی برا ی مدت کوتاهی قابل قبول شناخته میشود. برای بدست آوردن معلومات در باره حصول جواز رانندگی به نزدیکترین دیپارتمنت ترانسپورت ایالتی یا منطوقی در تماس شوید. لست نمایندگانهای مربوطه در رهنمای تلفون محلی درج است.

مسکن

بخاطر کرایه گرفتن یا خریدن خانه یا ابارتمان، شما میتوانید از طریق اعلانات در جراید یا از رهنمای معاملات معلومات حاصل نمایید. در موارد کرایه گیری، پرداخت تضمین (معادل کرایه یک ماه) و همچنان یک ماه کرایه پیشکی معمول است.

مکاتب

معلومات در باره مکاتب محلی را از زدپارتمنت تعلیم و تربیه ایالتی یا منطوقی به دست آورده میتوانید. رهنمای تلفون محلی نمرات تلفون، نام و آدرس مراجع تماس را به شما میدهد.

مصارف معیشت در استرالیا

مصارف معیشت در استرالیا، با مقایسه با دیگر کشورها بلند است. به عنوان یک رهنما، مصارف معیشت ۳ نفر اعضای یک خانواده مهاجر که کمتر از ۲ سال را در استرالیا سپری کرده اند در سال ۱۹۹۹ بطور متوسط مبلغ ۹۳۰ دلار در هفته تخمین گردیده است. این خیلی مهم است که شمارد باره اینکه در دوسال اول معیشت، خود و خانواده خود را چگونه تامین خواهید کرد فکر کنید. شما چنان نپندارید که به زودی کار پیدا خواهید کرد.

دیپارتمنت خدمات خانواده و جامعه آگاهی میدهد که یک زن و شوهری که در سرپناه کرایه زندگی مینمایند حد اقل به ۳۶۵ دلار استرالیایی در یک هفته نیاز دارند تا مصارف زندگی شانرا تکافو کند. یک شخص مجرد در یک هفته حدود ۲۲۵ دلار استرالیایی ضرورت دارد. این تخمین برا اساس میزان پرداخت اداره تامینات اجتماعی استرالیا است که بخاطر تامین حد اقل معیار پذیرفته شده زندگی صورت میگیرد.

همچنان به خاطر داشته باشید که مصارف دوباره جا بجا شدن بلند است. خرج مسافرت به استرالیا، انتقال اثاثیه با خانه و سر و سامان دادن خانه نو متضمن مصارف گزاف است.

دوسال انتظار بخاطر استحقاق تامینات اجتماعی

اکثر مهاجرین تازه وارد، قبل از اینکه پرداختهای تامینات اجتماعی بشمول حقوق بیکاری مانند معاش نیو ستارت یا معاش مریضی، معاش تحصیلی مانند استدی یا معاش جوانان و دیگر کمکها را، مثل کارت مراقبت صحی، دریافت نمایند، باید در استرالیا برای مدت دوسال بحیث اقامت کننده دارای ویزه دائمی زندگی کرده باشند. بخاطر دریافت حقوق تقاعد بعلت کبر سن یا ناتوانی، بصورت عموم باید ده سال بحیث اقامت کننده دارای ویزه دائمی در استرالیا زندگی کرده باشید.

خیلی مهم است شما بدانید که باید حد اقل برای ۲ سسال اول زندگی در استرالیا برای امرار معیشت خود (و آنانی که تحت سر پرستی شما میباشد) پول کافی داشته باشید. برای آنانی که حق دریافت پرداختهای تامینات اجتماعی را ندارند کدام پروگرام دولتی دیگری برای کمک به اوشان وجود ندارد. اگر شما سپانسر داشته باشید یا شخصی مصارف شما را تضمین کرده باشد، از اوشان در باره مساعدتهایی که میخواهند و میتوانند به شما فراهم سازند سوال کنید.

تصمیم شمارا مبنی بر مهاجرت تان به استرالیا تبریک میگویم. ما منوقیبت شمارا میخواهیم و آرزو مندیم که شما در وطن جدید تان خوش باشید.

این رساله مختصری از عرصه های کلیدی را که شما باید حین آمادگی برای زندگی نو در استرالیا در نظر بگیرید برای تان عرضه میدارد. برای بسیاری از مهاجرین منبع اولی معلومات در باره استرالیا خویشاوندان، دوستان و اشخاص مورد تماس در استرالیا میباشد. هر نوع تجسس اضافی که شما میتوانید قبل از ورود به استرالیا به آن اقدام نمایید به اسکان آینده شما مساعدت میکند. صفحه انترنت وزارت امور مهاجرت و چند فرهنگی و بومی تحت عنوان زندگی در استرالیا به نشانی www.immi.gov.au/settle/index.htm به شما معلومات بیشتر ارائه داشته و شامل خدماتی میباشد که برای مهاجرین تازه وارد میسر است.

جامعه چند فرهنگی استرالیا

استرالیا سرزمین مهاجرین است. تقریباً نیم تمام استرالیایی ها یا در کشور دیگری تولد گردیده اند یا حد اقل یکی از والدین شان خارج استرالیا تولد شده. ما به تنوع و بردباری بشمول برخورد های متفاوت به زندگی، کار و خانواده ارزش قابل میباشیم.

چند اصل اساسی است که استرالیایی ها - سابقه و جدید باید آنها را رعایت نمایند. این اصول شامل وفاداری به استرالیا و قبول ساختار اساسی و اصول حاکم بر جامعه استرالیا، حاکمیت قانون، بردباری، تساوی فرصتها، دموکراسی پارلمانی، آزادی بیان و مذهب، زبان انگلیسی بحیث زبان ملی و تساوی نژادی و جنسی میباشد. تبعیض بر اساس ملیت، نژاد، جنس یا عقیده مذهبی امر خلاف قانون است.

انگلیسی زبان روزمره ماست. اگر شما خوب انگلیسی صحبت کرده نمیتوانید به خدمات ترجمانی کتبی و شفاهی (TIS) تماس بگیرید. به صفحه ۳ مراجعه نمایید.

مشوره و معلومات در باره اسکان را میتوانید از مایگرت ریسورس سنتر ها، نمایندگی های خدمات مهاجرت، مامورین دیپارتمنت امور مهاجرت و نمایندگی های مربوطه دولتی بدست آرید. به صفحه ۳ و ۴ مراجعه کنید.

پول و امور بانکی

در صورت امکان، پیش از اینکه به سفر آغاز نمایید، چکهای سفری یا دیگر اسعار قابل انتقال مانند دلار امریکایی و همچنان اسعار استرالیایی را تدارک نمایید. شما میتوانید در اکثر میدانهای هوایی بین المللی استرالیا به تبادل پول بپردازید.

مردم اکثراً پول خود را در بانکها، جمعیت های تعمیراتی یا اتحادیه های اعتباری نگهداری میکنند. هر گاه شما در عرض شش هفته پس از ورود خود به استرالیا در یکی از این مؤسسات حساب باز میکردید معمولاً صرف به پاسپورت و تکس فایل نمبر خود بحیث نشان هویت نیاز دارید. برای بدست آوردن تکس فایل نمبر به نزدیکترین دفتر تکس استرالیا تماس حاصل نمایید.

گمرک و قرنطین

نمایندگیهای استرالیا در خارج میتوانند در باره مقررات گمرکی و قرنطین به شما معلومات بدهند. آنها به شما در باره اینکه کدام چیزها را میتوانید و کدام چیزها را نمیتوانید با خود به استرالیا بیارید و همچنان در باره شرایط خاص آوردن اثاثیه خانه، حیوانات و تولیدات حیوانی و وجایب گمرکی به شما توضیحات خواهند داد.

معافیت میعاد انتظار

در مدت انتظار یک نوع پرداختی که کمک اختصاصی یاد میشود ممکن قابل پرداخت باشد مشروط بر اینکه که شمایه علت تغییر اساسی غیر قابل کنترل به مشکلی مواجه باشید. این پرداخت صرف در اوضاع و احوال خیلی محدود صورت گرفته میتواند. بیکاری یا بی پولی به تنهایی دلیل کافی برای مستحق شناختن شما به این کمک اختصاصی شناخته نمیشود.

هرگاه شما پس از آغاز زندگی در استرالیا با ویژه دایمی بیوه، معیوب یا یگانه پدر یا مادر طفل تان میگردید، ممکن مستحق دریافت مدد معاش یا حقوق تقاعد شناخته شوید. شما همچنان بدون اینکه در استرالیا ده سال زندگی کرده باشید مستحق معاش تقاعد شناخته میشوید مشروط بر اینکه شما شامل قرار داد تأمینات اجتماعی بین المللی باشید. استرالیا با ۱۶ کشور قرار داد کمکهای اجتماعی بین المللی دارد.

اگر شما پناهنده مهاجر یا همسر و یا طفل وابسته شخص پناهنده میباشید، یا تبعه استرالیایی یا همسر و یا طفل وابسته شخص تبعه استرالیایی و یا ساکن دایمی استرالیا بوده که مدت دوسال را در استرالیا در هر وقت زندگی کرده باشید، برابری استحقاق بسیاری از پرداختهای تأمینات اجتماعی از مدت دوسال انتظار معاف میباشید.

یک پرداخت دیگری که به نام پرداخت مواظبت کننده یاد میگردد نیز در مدت انتظار قابل پرداخت میباشد مشروط بر اینکه شما از وابستگان مورد نیاز خاص یا مواظبت کننده شخص مورد نیاز باشید.

کمک به خانواده های دارای اطفال

مهاجرین تازه واردی که دارای اطفال میباشند پرداختهای کمک خانوادگی را بخاطر مساعدت در مصارف پرورش اطفال شان دریافت کرده میتوانند. بصورت عموم، برای اینکه شما مستحق همچو کمک شناخته شوید باید ویژه دایمی داشته باشید، البته بعضی استثنا آتی وجود دارد. برای این پرداختها مدت انتظار شرط نیست. پرداختهای کمک خانوادگی بخاطر مساعدت تکمیلی به عواید شماسست و برای مصارف معیشت شما کافی نیست.

۳ نوع حقوق کمک خانوادگی وجود دارد. آنها عبارت اند از حقوق مالیه خانوادگی A، حقوق مالیه خانوادگی B و حقوق مراقبت اطفال. اندازه حقوق مالیه خانوادگی که شما دریافت میدارید مر بوط است به عمر و تعداد اطفال در خانواده شما و مجموع عواید سالانه خانواده شما در سال مالی جاری. حقوق مراقبت اطفال بخاطر کمک در مصارف شامل ساختن اطفال تان به کودکان پرداخته میشود. اینکه چه مقدار دریافت میدارید بستگی دارد به عواید سالانه شما در سال مالی جاری، نوع مراقبتی را که شما انتخاب مینمایید و اینکه چه تعداد ساعاتی از خدمات مراقبت اطفال استفاده میکنید.

همچنان ۲ نوع پرداخت اضافی وجود دارد که به خانوادههای دارای اطفال نوزادکمک علاوگی فراهم میسازد. مدد معاش زایمانی پولی است که بخاطر کمک در مصارف اضافی نوزاد پرداخته میشود. حقوق واکسین زایمانی یک پرداخت جداگانه است برای خانوادههای دارای اطفالی که در بین ۱۸ الی ۲۴ ماهگی مکمل واکسین شده اند و یا از تطبیق واکسین معاف گردیده اند.

اداره کمکهای خانوادگی در رابطه به تفصیل پرداختهای کمکی به خانواده ها و معافیت از آنها به شما مساعدت میکند. معلومات بیشتر را در صفحه انتر نت www.familyassist.gov.au دریافت کرده میتوانید. در استرالیا شما اداره کمکهای خانوادگی را در تمام ادارات میدیکر، مرکز خدمات مراجعین سنتر لنک و دفاتر تکس آفس استرالیا ATO یا از تلفون ۱۳۶۱۵۰ پیدا کرده میتوانید. برای کسب معلومات در باره پرداختهای کمک خانوادگی به زبانهای غیر انگلیسی لطفاً به تلفون ۱۳۱۲۰۲ تماس بگیرید.

معلومات بیشتر در باره تأمینات اجتماعی

در استرالیا سنتر لنک پرداختهای تأمینات اجتماعی و خدمات مربوطه را فراهم مسازد. بسیار مقررات وجود دارد که بر تمام حقوق زیر اداره سنتر لنک تأثیر وارد میکند. معلوماتی که اینجا تهیه گردیده تنها یک راهنمای عمومی است و شما باید نیاز مندیهای خاص خود را با سنتر لنک در میان بگذارید.

شما دفتر های سنتر لنک و نمبر تلفون آنها را در رهنمای تلفون پیدا کرده میتوانید و یا برای وعده ملاقات به نمبر ۱۳۱۰۲۱ تماس بگیرید. شما میتوانید با کار مندان سنتر لنک صحبت کنید و برای دریافت پاسخ به سوالات تان به زبان خود تان به نمبر ۱۳۱۲۰۲ تماس بگیرید. این دفتر یک سرویس جهانی نیست. تلفون به نمبر ۱۳ از هر نقطه استرالیا ۲۵ سنت تمام میشود. مصرف تلفون از غرفه های تلفون عامه یا موبایل شاید بیشتر باشد. هر گاه قبل از وارد شدن به استرالیا در باره پرداختهای تأمینات اجتماعی یا قرار دادهای بین المللی به معلومات بیشتر نیاز داشته باشید به وب سایت انتر نت www.centrelink.gov.au مراجعه و یا به آدرس آتی نامه بنویسید:

Manager
International Services
Centrelink
GPO Box 273
HOBART TAS 7001

صحت

حکومت استرالیا از طریق پلانی به نام میدیکر Medicare مساعدتهایی را در مصارف دوا و مراقبت شفاخانه فراهم میآورد. حکومت همچنان قیمت بسیاری از دواها را بر مبنی پلان مساعدتهای دواپی (PBS) کمک بلا عوض مینماید. میدیکر و PBS از سوی کمیسیون بیمه صحت (HIC) را طبق اداره میشود.

شما بحیث یکی از ساکنین جدید استرالیا میتوانید عضویت میدیکر را حاصل کنید و به پروگرامها و خدمات مراقبت های صحتی دسترسی فوری پیدا نمایید. برای اینکه ببینید آیا واجد شرایط برای میدیکر هستید، بایستی پس از ورود به استرالیا تقریباً ۱۰ روز انتظار بکشید و بعد از آن با پاسپورت یا اسناد سفر خود به یکی از دفاتر میدیکر مراجعه نمایید. هرگاه تمام شرایط لازم ثبت نام تکمیل گردید نمبر کارت میدیکرتان برای تان داده میشود و طی تقریباً سه هفته کارت توسط پوسته برای شما ارسال میگردد.

HIC همچنان دفتر راجستری واکسین اطفال استرالیا (ACIR) را اداره میکند. اگر شما طفلی داشته باشید لطفاً ریکورد واکسین او را با خود به استرالیا بیاورید تا به دکتور موظف در مورد تصمیم وی در باره اینکه آیا واکسین طفل شما در وقت و زمانش صورت گرفته یا خیر کمک نماید. این امر بخاطر بعضی پرداختهای دولتی ضروری پنداشته میشود.

HIC یک مجموعه نشرات معلوماتی دارد که به ۱۷ زبان ترجمه شده و در انتر نت قابل دسترسی است. این مجموعه همچنان به زبان انگلیسی با چاپ کلان، بر جسته مخصوص نا بینایان و ثبت CD موجود است. این مجموعه خدمات و شرایط استحقاق معاشات و پرداختها را توضیح میدهد. این معلومات را از صفحه انتر نت HIC به نشانی www.hic.gov.au و یا از دفاتر میدیکر یا مایگرن ریسورس سنترها در استرالیا به دست آورده میتوانید.

معلومات بیشتر را از همان صفحه انتر نت، ایمیل به medicare@hic.gov.au یا ارسال نامه به آدرس زیر به دست آورده میتوانید:

Medicare Eligibility
HIC
PO Box 1001
TUGGERANONG DC ACT 2901

وقتی در استرالیا آمدید برای کسب معلومات در باره میدیکر به نمبر ۱۳۲۰۱۱ تلفون کرده میتوانید. بخاطر تلفون به دفتر PBS به نمبر ۱۸۰۰۰۲۰۶۱۳ و بخاطر تلفون به دفتر ACIR به نمبر ۱۸۰۰۶۵۳۸۰۹ تلفون کنید.

بیمه صحتی خصوصی

بسیاری از استرالیاییها تحت پوشش بیمه شخصی میباشند. این بیمه تمام یا قسمتی از مصارف تدایمی شما را بابت یک مریض شخصی در شفاخانه های خصوصی یا شفاخانه های عامه احتوا میکند و شامل خدماتی میباشد که میدیکر آن را در بر نمیگیرد، مانند خدمات تدایمی دندان و چشم.

حکومت برای تشویق مردم به شامل شدن در بیمه های صحتی خصوصی تدابیر تشویقی مالی را پیش کرده است، مانند پرداخت ۳۰ درصد حق البیمه صحتی و تحمیل یک درصد تکس اضافی بالای آنانی که در آمد بلند دارند و در بیمه صحتی خصوصی خود را شامل نمیسازند.

همچنان بیمه عمری صحتی وجود دارد که تحت پوشش مصارف بیمه شخصی، نظر به اینکه اشخاص در کدام سن برای اولین بار مصارف شفاخانه راتحت پوشش آن قرار میدهند، متفاوت می باشد. اشخاصیکه در اول جولای سی و یکمین سال تولدشان خودرا شامل بیمه شفاخانه میسازند و به عضویت خود ادامه میدهند، با مقایسه به آنانی که این بیمه رادرسالهای بعدتر حاصل میکنند، در طول عمر خود حق البیمه بیشتر میپردازند.

اشخاصیکه درشمول به عضویت بیمه شفاخانه تأخیر میوزرند در مقابل هر سال تأخیر پس از سی سالگی ۲ درصد حق البیمه شان افزایش میآید تا اینکه به حداکثر یعنی ۷۰ درصد برسد، درست همان اندازه که بعضی اشخاص در سن ۶۵ سالگی برای بار اول این عضویت را حاصل مینمایند.

در مورد مهاجرین تازه وارد شرایط خاص تطبیق میگردد. بصورت عموم مهاجرین با خریدن بیمه شفاخانه مصارف اضافی را با تحقق یکی از احوال آتی (هر کدام که که تاریخ آن متأخر باشد) نمی پردازند:

- اول جولای گس از سه و یکمین سالگرد.
- اولین سال گرد روزی که مستحق میدیکر شناخته شده باشند.

پس از این تاریخها مصارف اضافی بیمه صحتی زنی عادی قابل پرداخت است.

معلومات بیشتر در مورد بیمه صحتی شخصی را از صفحه انتر نت وزارت صحت و مراقبت کهن سالان به نشانی آتی بدست آورده میتوانید:

www.health.gov.au/privatehealth/consumer.htm همچنان میتوانید به آدرس ذیل نامه بنویسید:

Private Health Insurance Branch
Department of Health and Ageing
GPO Box 9848
CANBERRA ACT 2601 AUSTRALIA

استخدام به کار در استرالیا

بازار کار در استرالیا یک بازار رقابتی است. استخدام به کار در استرالیا به عوامل اقتصادی، نوع کار و شرایطی که بر میسر بودن کار در بخشهای مختلف کشور تاثیر وارد میکند بستگی دارد. قبول شدن درخواست مهاجرت کار یابی را تضمین نمیکند، حتی برای آنانی که مهارت شان عالی ارزیابی گردیده، تا چه رسد به وابستگی معیتی شان.

در آگست ۲۰۰۴ میزان تعدیل شده بیکاری موسمی ۵.۷٪ بود. میزان بیکاری میان تازه واردان بسیار بلند تر است. آن پناهندگانی که بین جنوری ۲۰۰۱ الی آگست ۲۰۰۴ وارد شده اند میزان بیکاری شان ۱۱.۹٪ (از روی اطلاعات اصلی)، تخمین شده. میزان بیکاری میان مهاجرین تازه وارد از کشورهای انگلیسی زبان ۴.۲٪ بوده در حالیکه میزان بیکاری میان آنانی که در دیگر کشور ها متولد گردیده اند ۱۶.۱٪ است. پس از ماه های اول در استرالیا میزان بیکاری بصورت عموم پایین میآید. میزان بیکاری میان مهاجرین مستقل و مهاجرین شامل دیگرگتوری های دارای مهارت نسبت به دیگر گتوری های مهاجرین پایینتر است.

برای اینکه در باره دورنمای کار خود در استرالیا معلومات پیدا کنید اوزنامه های استرالیا، مخصوصا شمارهای چارشنبه و شنبه را که لست کارهای خالی را نشر میکنند از نظر بگذرانید.

پیش از اینکه کشور خود را به قصد استرالیا ترک کنید در باره ایجابات و شرایط کاری که میخواهید در آن استخدام شوید معلومات حاصل نمایید. در استرالیا برای بعضی کارها در خواست دهنده باید بتواند با مقامات ابا لتی استرالیا راجستر شود یا از آن مقامات جواز کار حاصل نماید یا شرایط عضویت در مؤسسات حرفوی و صناعتی را داشته باشد.

شما باید معلوم کنید که آیا کدام قیودی بالای کای کار شما تطبیق میشود یا خیر. وابستگی معیتی تان نیز در باره دور نمای کار خود معلومات حاصل نمایند، قطع نظر از اینکه آیا میخواهند زود پس از ورود در جستجوی کار باشند یا نباشند.

مهاجرینی که بیکار میباشند باید پس از ورودشان هر چه زودتر در سنتر لنگ ثبت نام نمایند چون بسیاری از مهاجرین تازه وارد عموما الی ۲ سال مستحق پرداختهای کمی نمیباشند. اوشان از طریق شبکه کار یابی صرف به یک سلسله خدمات کار یابی محدود دسترسی دارند که از سوی حکومت تمویل میگردد. هر چند پناهندگانی که مقیم دایمی بوده و واجد دیگر معیار های استحقاق میباشند به خدمات کامل شبکه های کار یابی دسترسی پیدا کرده میتوانند.

معلومات در باره پروگرام استخدام به کار، خدمات کار یابی و معلومات در باره شناخت مهارتها را از وب سایت های آتی بدست آورده میتوانید:

- Australian Jobsearch (حاوی معلومات در باره امکانات استخدام به کار، کمبود مهارتها و سوابق کاری در استرالیا) میگردد
www.jobsearch.gov.au

- Australian Workplace (معلومات در باره مهارتهای حرفوی)
www.workplace.gov.au/tra

- National Office of Overseas Skills Recognition (AEI-NOOSR) اداره ملی شناخت مهارتهای خارجی)
aei.dest.gov.au/AEI/QualificationsRecognition/

مایگرنر ریسورس سنتر ها MRCs

و نمایندگیهای خدمات برای مهاجرین MSAs

مایگرنر ریسورس سنتر ها MRCs و نمایندگیهای خدمات برای مهاجرین MSAs، مردمیرا که به استرالیا مهاجرت میکنند در پیدا کردن مسکن، شامل شدن به کورس زبان انگلیسی، پیدا کردن محل مراقبت اطفال، کاریابی و ثبت نام اطفال در مکاتب و استخدام کار مندانی که به زبانهای غیر از انگلیسی صحبت میکنند کمک مینمایند. این مراکز معلومات اساسی را در باره خدمات صحتی، استخدام به کار، تعلیم و تربیه و قوانین فراهم میسازند و میتوانند شما را به مؤسسات خدماتی ای که با این امور سر و کار دارند معرفی نمایند. این مراکز همچنان در باره جامعه استرالیا، عرف و عادات و مؤسسات استرالیا نیز معلومات فراهم میآورند.

MRCs/MSAs لست مراجع معلومات دهی بسیاری از گروههای مختلف فرهنگ و دارای زبانهای مختلف در استرالیا را فراهم میسازد، بشمول مؤسسات کامیونیتی هایی که، با استخدام کار مندانی هم زبان خود مهاجرین، در پروسه اسکان کمک مینمایند.

MRCs/MSAs در بسیاری از شهرهای مرکزی و مراکز بزرگ وجود دارد. آدرس و نمبر تلفون شان در صفحه ۴ نشان داده شده.

زبان آموزی و کمک در رابطه به زبان

وزارت امور مهاجرت و چند فرهنگی و بومی (DIMIA) خدمات مهمی را برای مهاجرینی که در زبان به کمک نیاز داشته باشند ۲ نوع خدمات مهم را فراهم میسازد. آن خدمات عبارت اند از پروگرام انگلیسی برای مهاجرین بزرگ سال (AMEP) و خدمات ترجمانی کتبی و شفاهی (TIS).

پروگرام انگلیسی برای مهاجرین بزرگسال AMEP

برای بسیاری از ساکنین تازه وارد استرالیا از کشورهای غیر انگلیسی زبان آموزش زبان انگلیسی قدم مهمی به سوی اسکان موفقیانه در وطن جدید و نیل به اهداف شخصی، اجتماعی و اقتصادی شان محسوب میگردد. هرگاه سویه انگلیسی شما پایینتر از سویه «کارآبی» باشد، تحت پروگرام (AMEP) مجانی مستحق دروس زبان انگلیسی میباشید.

منظور از انگلیسی «کارآبی» این است که شما در محیط روزانه اجتماعی و تا حدودی در محیط کار به انگلیسی حل مطلب نمایید. مهارت شما در گب زدن، خواندن، نوشتن و فهم شما از راه گوش باید مورد آزمایش قرار بگیرد تا معلوم شود که آیا شما قابلیت شمول به صنوف AMEP را دارید یا خیر. هرگاه سویه انگلیسی شما در خارج استرالیا بحیث بخشی از درخواست مهاجرت شما مورد آزمایش قرار نگرفته باشد، در حین ثبت نام به AMEP سویه شما در استرالیا مورد آزمایش قرار میگیرد. هرگاه انگلیسی شما از سطح «کار آبی» بهتر بود، شما مستحق شمول به صنوف AMEP نخواهید بود. هرگاه شما واجد کمک AMEP شناخته شدید در این صورت مستحق ۵۱۰ ساعت کورس صنوف انگلیسی میباشید.

شما باید در خلال سه ماه از تاریخ ورود تان به استرالیا به صنوف AMEP در دفتر خدمات آموزش محلی AMEP ثبت نام نمایید در غیر آن از این استحقاق محروم میگردید. وقتی خود را راجستر کردید، بخاطر مشکلات خانوادگی، کار یا کدام مسئولیت دیگری که مانع حاضری شما شود میتوانید ادامه کورس انگلیسی را به تعویق باندازید.

متناسب به اوضاع و احوال مختلف، AMEP پروگرامهای آموزشی مختلفی را پیشکش میکند: هرگاه شما به صنوف روزکامل حاضر شده نتوانید صنوف نیم روزه هم در اختیار شماست، یا میتوانید آموزش خانگی را از طریق پروگرام آموزش غیابی و یا کمک معلم خانگی تعقیب نمایید. مراقبت اطفال در صورت ضرورت بصورت مجانی فراهم شده میتواند.

بخاطر معلومات بیشتر در باره استحقاق و ثبت نام در کورسهای انگلیسی و محل کورسها به شعبه معلومات DIMIA با نمبر ۱۳۱۸۸۱ تماس بگیرید یا به وب سایت AMEP به نشانی: www.immi.gov.au/amep توجه کنید.

خدمات ترجمانی کتبی و شفاهی TIS

اگر شما خوب انگلیسی صحبت کرده نمیتوانید یا خوب نمیفهمید و میخواهید با یک نماینده دولتی گب بزیند، از او خواهش کنید که با ترجمان تلفونی تماس حاصل نماید که شمارا در صحبت با نماینده کمک نماید. TIS ترجمان تلفونی را هفته هفت روز ۲۴ ساعته در خدمت شما آماده دارد که میتوانید به نمبر ۱۳۱۴۵۰ به قیمت مخابره تلفون محلی با او در تماس شوید. نمایندگی دولت باید مصارف ترجمانی را بپردازد.

بعضی اسناد شخصی که بخاطراسکان شما در استرا لیا ضروری بنداشته میشود بصورت مجانی به انگلیسی ترجمه میگردد. این اسناد را، طی دوسال اول از تاریخ ورود تان به استرالیا، به اداره محلی برای ترجمه با خود ببرید.

ضرورت به معلومات و مشوره بیشتر

وب سایت وزارت امور مهاجرت و چند فرهنگی و اموریومی به نشانی آتی www.immi.gov.au/settle/index.htm در باره خدمات برای مهاجرینتازه وارد مراجع تماسهای مفید و رساله هایچند زبانه ایالتی و منطقوی را زیر عنوان *Beginning a Life in Australia* عرضه میدارد.

ما پیشنهاد میکنیم که شما زود بعد از ورود به استرالیا از نزدیکترین مایگرنر رییسورس سنتر، نمایندگی خدمات مهاجرین (به صفحه ۵-۶ مراجعه کنید) یا نمایندگی مربوطه حکومتی که میتوانند معلومات بیشتری را در رابطه به نیازمندی های خاص شما فراهم سازد، بازدید نمایید. رهنمای تلفون استرالیا در باره دیگر خدمات محلی نمبر های تیلقون و معلومات فراهم میکند. در بایان لست تیلقونهای داخلی (به قیمت مخابره محلی) برای کسب معلومات در باره خدمات حکومت استرالیا تهیه گردیده. اینها فقط نقطه آغاز برای معلومات خواهی عمومی است. برای شما گفته خواهد شد که چگونه میتوانید معلومات بیشتر مورد نیاز تانرا بدست آرید.

واقعات عاجل تهدید حیات

(اطفانیه، پولیس، امبولانس) - ۲۴ ساعته در خدمت

تلفون: 000

خدمات ترجمانی کتبی و شفاهی (TIS)

تلفون: 131 450

اداره تکس استرالیا

تلفون: 132 861

www.ato.gov.au

خدمات معلومات منطقوی کامنولت

تلفون: 1800 026 222

www.dotars.gov.au/cris/index.htm

سنترلینک

تلفون: 131 021 (برای وقت گرفتن)

تلفون: 131 202 (برای معلومات به زبانهای غیر انگلیسی)

www.centrelink.gov.au

اداره مهاجرت

(وزارت امور مهاجرت و چند فرهنگی و بومی)

تلفون: 131 881

www.immi.gov.au

میدیکیر

تلفون: 132 011

www.hic.gov.au

اداره ملی شناخت مهارتهای خارجی

تلفون: 1800 020 086

aei.dest.gov.au/AEI/QualificationsRecognition/

دیگر نشرات حکومتی استرالیا

(بشمول مهاجرت)

www.australia.gov.au

Victoria

- Westgate Region MRC
78-82 Second Avenue
ALTONA NORTH VIC 3025
تيلفون: (03) 9391 3355
- South Eastern Region MRC
Level 1, 314 Thomas Street
DANDENONG VIC 3175
تيلفون: (03) 9706 8933
- Geelong Ethnic Communities Council Inc.
153 Pakington Street
GEELONG WEST VIC 3218
تيلفون: (03) 5221 6044
- Migrant Information Centre (Eastern Melbourne) Ltd
333 Mitcham Road
MITCHAM VIC 3132
تيلفون: (03) 9873 1666
- Gippsland MRC
100-102 Buckley Street
MORWELL VIC 3840
تيلفون: (03) 5133 7072
- Northern Migrant Resource Centre
251 High Street
PRESTON VIC 3072
تيلفون: (03) 9484 7944
- MRC North West Region
45 Main Road
ST ALBANS VIC 3021
تيلفون: (03) 9367 6044
- Southern Ethnic Advisory Council Inc.
18 Chester Street
OAKLEIGH VIC 3166
تيلفون: (03) 9563 4130

South Australia

- Migrant Resource Centre of SA
59 King William Street
ADELAIDE SA 5000
تيلفون: (08) 8217 9500

Queensland

- Centacare Cairns
195 Abbott Street
CAIRNS QLD 4870
تيلفون: (07) 4051 9511
- Multilink Community Services Inc.
38 Blackwood Road
WOODRIDGE QLD 4114
تيلفون: (07) 3808 4463
- Multicultural Development Association Inc.
Level 2, 57 Old Cleveland Road
STONES CORNER QLD 4120
تيلفون: (07) 3394 9300
- Townsville-Thuringowa Migrant Resource Centre
467 Flinders Street
TOWNSVILLE QLD 4810
تيلفون: (07) 4772 4800

مايگرنٽ ريسورس سنٽر (MRCs) و نمايندگي خدمات مهاجرين (MSAs)

New South Wales

- Auburn Migrant Resource Centre
17 Macquarie Road
AUBURN NSW 2144
تيلفون: (02) 9649 6955
- Blacktown MRC
125 Main Street, Level 2
BLACKTOWN NSW 2148
تيلفون: (02) 9621 6633
- Cabramatta Community Centre
Community Centre
Cnr Railway Parade & McBurney Road
CABRAMATTA NSW 2166
تيلفون: (02) 9727 0477
- Macarthur Diversity Services Inc.
Level 2, Centre Court Building
101 Queen Street
CAMPBELLTOWN NSW 2560
تيلفون: (02) 4627 1188
- Canterbury/Bankstown MRC
Level 2, 59 Evaline Street
CAMPSIE NSW 2194
تيلفون: (02) 9789 3744
- Newcastle and the Hunter Region MRC
8 Chaucer Street
HAMILTON NSW 2303
تيلفون: (02) 4969 3399
- Migrant Network Services (Northern Sydney) Ltd
Level 3, 20 George Street
HORNSBY NSW 2077
تيلفون: (02) 9987 2333
- Liverpool MRC
Level 4, 171 Bigge Street
LIVERPOOL NSW 2170
تيلفون: (02) 9601 3788
- Baulkham Hills/Holroyd/Parramatta MRC
15 Hunter Street
PARRAMATTA NSW 2150
تيلفون: (02) 9687 9901
- Queanbeyan Multilingual Centre*
12 Rutledge Street
QUEANBEYAN NSW 2620
تيلفون: (02) 6297 6110
- St George Migrant Resource Centre
552 Princes Highway
ROCKDALE NSW 2216
تيلفون: (02) 9597 5455
- Illawarra MRC
70 Kembla Street
WOLLONGONG NSW 2500
تيلفون: (02) 4229 6855

Western Australia

Metropolitan MRC
14 Chesterfield Road, Unit 1
MIRRABOOKA WA 6061
تلفون: (08) 9345 5755

Tasmania

Migrant Resource Centre of Southern Tasmania
49 Molle Street
HOBART TAS 7000
تلفون: (03) 6234 9411

Migrant Resource Centre of Northern Tasmania
95-99 Cameron Street
LAUNCESTON TAS 7250
تلفون: (03) 6331 2300

Australian Capital Territory

Migrant Resource Centre of Canberra and Queanbeyan
Griffin Centre, 1st Floor
19 Bunda Street
CANBERRA CITY ACT 2601
تلفون: (02) 6248 8577

اگر از خارج استرالیا تلفون میکنید نمبر ۶۱ را دایر کنید و بعدا کود ایالتی را بدون (0)، بعدا نمبر تلفون طرف مقابل را.

تازه ترین مرجع تماس معلوماتی MRC و MSA را از انترنت به نشانی آتی بدست آورده میتوانید: www.immi.gov.au/grants/mrc_msa_b.htm
* پیوست با MRC/MSA عمل کنید.

آدرس اینترنت www.immi.gov.au

نمبر تلفون ۸۸۱ ۱۳۱ (۲۴ ساعته،
هفت روز در هفته) صرف درآسترا
لیاوجود دارد. هرگاه شما خارج استرالیا
باشید به نزدیکترین نمایندگی آسترا لیا
در تماس شوید.

نمبر معلومات
DIMIA